

大遗址阐释系统构建初步研究*

黄琼 周剑虹

(陕西 西安 710069)

中图分类号:K878

文献标识码:A

文章编号:1001-0327(2014)02-0118-06

一、前言

大遗址,即文化遗产中规模特大、文物价值突出的大型文化遗址、遗存和古墓葬^[1]。有效的对大遗址实行保护,发挥其价值,使大遗址的保护能够惠及民生,是现阶段文化遗产保护工作的重头戏。展示作为联接公众与遗址的之间的桥梁,是遗产保护与价值阐释中运用最多的一种方式。然而,现阶段展示工作存在着“方式单一、内容单一、信息源单一”等问题,使得公众无法真正了解遗产的价值、无法了解遗产背后的故事,无法增进公众对遗产的理解和热爱,更不用说发挥遗产在国民教育等方面的功能,实现文化遗产保护惠及民生的目的。

那么,该如何解决我国在遗产展示过程中“三个单一”的问题呢?2008年国际古迹遗址理事会在加拿大通过的《文化遗产地阐释与展示宪章》中提出的构建遗址阐释系统可成为解决这些问题的有效途径。在我国,遗产阐释系统构建研究是一个比较新的课题。目前,我国学者对它的研究仅仅是通过实例涉及一二,这同我国文化遗产保护事业的快速发展以及文化遗产事业发展的目标是不相适应的。

阐释系统不仅仅是遗产保护的助力,还是公众与文化遗产沟通的重要媒介,更是遗址价值实现的重要途径。在遗产保护过程中,经过对遗产的历史、考古方面的研究,发掘遗产的

价值,通过阐释系统将遗产价值呈现到公众面前,提高公众认知水平,促进公众对遗产的理解和热爱,发挥遗产的公共品效应,实现文化遗产的社会共享,达到阐释的最终目的。因此,它的建立对文化遗产价值体系的实现至关重要。

何为阐释系统,阐释系统与展示的关系如何,如何根据我国遗产的特征构建具有特色的阐释系统将是本文论述的重点内容。

二、阐释与展示

(一)阐释的概念与内涵

国际古迹遗址理事会于2008年在加拿大的魁北克通过的《文化遗产地阐释与展示宪章》是关于文化遗产阐释与展示的专门性宪章,其中心内容为如何通过展示、阐释等必要手段发挥遗产价值及作用。

阐释^[2](Interpretation)是指旨在提高公众意识、增进公众对文化遗产地理解的各类活动。它包含现场及场外设施、教育项目、公共讲座、社区活动、印刷品和电子出版物、以及对阐释过程本身的持续研究、培训和评估活动。

从定义看,阐释包含了三方面的内容。首先,阐释的对象是一切承载遗产价值的物质或活动。围绕遗产价值本身,阐释的对象应该即包括承载遗产价值的所有物质要素、环境要素和非物质要素,包括遗迹本体、遗物和自然、人

作者:黄琼、周剑虹,西北大学文化遗产学院。

文环境,以及承载各类信息的资料,还包括与遗产价值相关的各种非物质信息,如遗产地居民生活习惯、习俗、风俗、传统工艺、传统习俗。除此之外,与遗产价值相关的文学作品、史书典籍等也是遗产阐释的主要对象。

其次,阐释是增进对遗产价值理解的一切活动的总和,也就是说阐释系统是由一切可以传递信息的媒介构成的集合体,通过各种媒介,揭示遗产所蕴含的深层次的信息。这些媒介不但包括长期设置的展示系统,比如解说牌、标识牌、多媒体解说设备等,还包括定期或不定期的宣传活动——针对遗产地居民及社区团体举办一些公共讲座、志愿培训、相关课程等。通过不同方式、不同层次的宣传,推广文化遗产价值,帮助公众从各个侧面加强对遗产信息多维度深层次的理解。同时,围绕着遗产价值开展的科研活动和教育活动,如考古学者对于遗产价值的进一步研究、遗址教育入校活动等,都是阐释活动的重要组成部分。

最后,阐释的目的是为了让公众了解遗产的价值,明确遗产与公众生活之间的关联性,提高公众保护遗产的意识,实现从被动保护到自觉保护。无论是现场的展示体系,或是图书及电子出版物,还是持续的研究和培训活动,它构建或设计的目的都是为了让公众能够更好地掌握遗产的信息,全面了解遗产的价值。通过对文化遗产及其周边环境的认识,公众可以更好的理解保护遗产价值的重要性,增加对文化遗产地的了解和欣赏,避免不良参观行为,尊重自己,尊重遗产。此外,在阐释系统的构建过程应设计各种活动,吸引遗产地居民参加,通过阐释活动的开展,使其对文化遗产有更深入的理解,增强自豪感,尽量降低文化遗产的外部不经济性,确保文化遗产事业的可持续发展。

(二)展示的概念及内涵

展示^[3](Presentation)是指遗产地内各种解释遗产价值的必要手段和设施,通过使用解说牌、博物馆的辅助展陈、精心设计的游览路线、讲座和参观讲解、多媒体应用和网站等在内的

各种技术手段,达到说明遗产价值及相关信息的目的。

从定义看出,展示是对遗址价值及其构成要素的解释说明,是完成遗址与公众现场沟通的桥梁和手段,它传递的是“遗产是什么”的信息,也就是对遗产客观存在状况的一种介绍和描述。

展示包括多种方式,例如人工的、非人工的解说,现场展示,陈列展示,模拟展示,遗产场景的再现,宣传册、标志牌、导览图等书面文字材料和标准公共信息图形符号等视听设施。

展示的目的在于通过让公众了解遗址的“前世今生”,进而揭示文化遗产物质的、精神的价值,这些价值是文化遗产存在并流传于世的前提,将公众与文化遗产联系在一起。从而实现遗产价值的重构,完成游客与遗址之间的交流和对话。

(三)展示与阐释的异同

从上面的分析来看,阐释和展示之间存在着明显的差异。尽管展示和阐释都是解释或揭示文化遗产的价值的方法或手段,其目的都是为了协助公众对遗产价值的了解和认知,实现遗产的价值。但阐释内涵和外延更为宽泛,它不但将遗产本体的信息传递给公众,同时还希望公众了解遗产共存、共生的社会环境,了解遗产产生、发展背后的故事,希望通过长期的学习和渗透,公众能够全面了解遗产的价值。而展示的意义则仅在于公众通过短暂的参观过程所获取有限的知识和信息,通过参观者对信息的吸收和提取,构建出自己心中的遗产。

首先,阐释所采用的方式更多样化,除了展示的各种手段外,还加入了突出遗产地特色的活动,比如对遗产地当时的宗教仪式、庆典、生活片段等历史时期活动、场景的重现,历史上沿袭下来的传统风俗活动的举行等。

其次,阐释所传递的信息量比较大,是各种可以传递信息的媒介的集合,阐释活动可以发生在整个遗产地及其周边地区;同时,辅助方式更为丰富,不仅仅是遗产范围内长期设置

的展示系统,更多意义上依靠公共讲座、志愿者培训、科研活动和教育活动,以及对阐释过程本身的持续研究、培训和评估等。通过营销等手段宣传遗产以及遗产所折射出的相关文化也是遗产阐释的重要内容。这些方式互不干扰但目标相统一,其作用范围可以辐射至整个遗产所在地。与之相较,展示只是简单的遗产信息的传递,展示活动多限于遗址区或遗产地内,其活动的方式也只是通过必要的展示设施进行。

最后,对遗产的阐释是通过一个成熟完善的阐释系统,将文化遗产的表层及内在含义准确的传递给公众,在这个过程中,强调公众参与,强调遗产和公众的互动,强调相关社会群体尤其是遗产地社区居民在阐释中起到的作用,以及为了使公众更好的理解文化遗产而举办的一系列活动。简而言之,阐释工作是为公共更好的理解遗产而举办,公众则通过直接参与最终对遗产有了全方位的理解。而展示是遗产管理者通过一些设施的安排对遗产进行认真的规划,排列组合,呈现给来到遗址地进行参观的公众,它的整个过程是单向的,公众只需接受即可,不需要参与到展示环节中。

三、阐释系统要素研究

那么,通过上面的分析,我们可以看出,遗产的阐释系统不仅包括最为常见的展示活动,还包括初期的研究和后期的推广活动。因此,我们认为遗产的阐释系统应包含各种价值的揭示发掘活动、价值的展现活动和价值的推广普及活动。

(一)价值的发掘活动

对遗产价值的发掘过程是一个循序渐进的长期的过程。初期的研究活动,是建立在历史、考古等基础工作的研究成果之上。这一过程多分为三个步骤,即遗址的发现、价值的发掘和价值的构建上。

所谓遗址发现是指通过历史文献、考古调查、勘探和发掘等方式全面揭示遗址面貌的过程。这一过程即价值发掘的基础,也是阐释系

统构建的基础。对于遗址的发掘,不但包括对物质实体的发掘,同时还要注意相关信息的采集,比如动植物信息等,只有尽可能的获取遗址上的信息并使之保存下来,才能为后期的研究和遗产的复原提供详实可靠的科学资料。

价值的发掘过程是一个多学科参与的过程,它不仅包括对于考古发掘资料的整理研究,同时还包括利用现代的科学技术分析“隐藏”的各种信息,通过组合这些信息,实现古代社会生活的重构。当然,对于遗产价值的重构经常仁者见仁、智者见智,曹操墓真伪之争便是文化遗产价值重构过程中的意见不统一的最有利的证据。因此,在考古发现过程收集的信息一定要具有科学性,才能使得考古价值的重构过程准确无误。

最后,价值的阐释过程是要将构建的遗产价值,用通俗易懂的语言说给老百姓听,形成一个老百姓能够愿意听,听得懂,记得住的故事,把遗产的价值很好的传递给公众。那些冰冷的数据,深奥的专业术语是研究者喜好的,但却阻碍了公众的理解,因此价值的阐释过程是整个价值发掘过程的关键,是阐释系统成功的关键因素。

(二)价值展现活动

价值的展现是建立在遗产价值已经明晰之后。价值展现,就是通过某种途径将遗产的功能、含义与价值呈现给公众。这一部分的活动包括解说等能够解释遗产信息的一切手段,包括现场的展现和场外的各类活动。

1. 遗产地举行的展示活动

(1) 传统展示方式

对遗产的展示可以通过工作人员的现场解说等直接方式进行,也可以通过宣传册、标志牌、导览图等书面文字材料和标准公共信息图形符号等视听设施间接进行。

(2) 现场表演

近年来现场历史表演,成为传递遗产地信息、价值的一种新的方式。通常情况下,在某一固定的时段,或与文化遗产地有关的特定节庆日,通过戏剧表演等方式还原先民当时的生

活片段和历史上沿袭下来的传统风俗。同时,现场表演要求表演者和公众进行互动,力求让公众参与到历史重现的过程之中。

(3)其他的现代科技手段

包括音像制品、语音导游,手机应用等。

现在越来越多的遗产点在解说中采用了自助型的语音导游,语音导游也成为现阶段最盛行的一种方法,其最便捷之处是由公众自由控制参观游览的速度,同时为所描述的景色和讲述的故事增添了趣味,极大的方便了自助游的公众。

手机应用软件自2012年初开始在我国博物馆中开始使用,是一种自助式导览的移动博物馆,公众通过在Wifi网络上下载相应的手机应用,即可通过软件将手机变为导览仪,自动辨识公众在展厅中的位置,通过图片、文字、语音等方式即时讲解展品信息和博物馆的各个方面。

2.遗产地的宣传教育活动

针对文化遗产地所采取的措施宣传教育项目和活动是阐释系统的重要组成部分。

宣传教育项目和活动包括两个部分,其一是教育项目,其二是社区活动。

(1)教育项目

教育项目主要面向遗产地学生,是指通过课堂教育、实地考察等方式宣传遗产的价值。比如中小学或大学组织的实地参观、大学或专门性学校开设的相关课程等,不仅可以使学生认识到当地文化遗产的独特之处,加深对其的了解,并且可以发挥想象力,由此提高学生对于文化遗产的感性认识。

(2)社区宣传活动

社区活动包括公共讲座、志愿者培训、以及对阐释过程本身的持续研究、培训和评估。社区活动旨在提升当地居民与文化遗产的关系。从遗产地社区本身来说,遗产地社区和社区居民是文化遗产本体及其环境的重要组成部分,因此,只有社区居民或团体真正投入到遗产的保护过程中,才能确保文化遗产的可持续发展。研究表明,“对于遗产资源管理的相

关问题,了解情况的人会比不了解情况的人更能明智的作出决定^[4],居民应该有权决定解说内容与方式,而这种权利能增强他们的地区自豪感,改正他们有害于当时自然环境与社会文化环境的不良行为^[5]。”允许并鼓励当地居民宣传与支持当地遗产中对他们有重大意义的事件,不论是对于文化遗产的保存、保护、可持续发展还是减少文化遗产给当地带来的负面影响都有举重若轻的作用。

公众讲座,即公共基础知识讲座,其目的在于普及和和文化遗产有关的各种基础知识,指出遗产地发展演变过程中经历的各个阶段和影响,阐明各个时期在遗产地价值形成中做出的贡献。同时,由于面对的是不同文化程度不同年龄段的公众,所以在讲座的过程中,必须根据听众相关知识水平的不同针对不同的听众随时调整讲授内容。

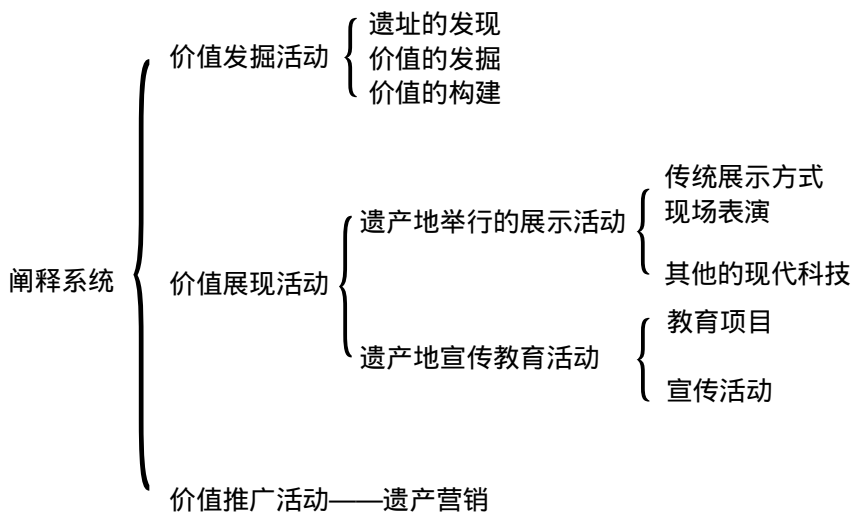
目前,文化遗产保护志愿者已经成为遗产保护中不可或缺的力量。志愿者的参与是遗产地阐释系统构建的重要组成部分,也是遗产地居民参与到文化遗产保护活动的一个重要途径。在遗产保护中,志愿者可以参与从资料的收集和整理等最初的保护工作到最后遗产的阐释工作中。志愿者的培训,首先要求组织、招募志愿者,培训内容应该涉及遗产相关知识、志愿服务技能、沟通技巧和手段、工作的任务等方面,使志愿者对文化遗产及相关事物有深入了解,具备良好的沟通能力和勤奋的工作习惯,更好的为遗产阐释的各项工作服务。

社区活动中对阐释过程本身的持续研究、培训和评估是阐释能够更好的进行的必要条件。遗产和公众的沟通是一个不断深入的过程,因此阐释工作也是动态的持续的。伴随着新的考古资料的发现和遗产研究的不断进展,阐释工作也要不断的调整阐释的侧重点和阐释内容。

(三)价值的推广活动——遗产营销活动

遗产营销指的是根据公众的需求,以合适的方式进行宣传推广,扩大文化遗产的品牌效应,提高文化遗产的知名度。遗产营销以前期

表一



对遗产价值的深入探讨研究为基础,营销包括文化遗产地的对外宣传、文化产品的设计等。

遗产的营销建立在对文化遗产能够辐射到的整个大区域的文化遗产状况的分析的基础上,之后根据区域特点、公众类型和遗产类别,确定营销的目标和策略,营销活动,营销管理、营销评估等五个步骤。而遗产营销作为文化遗产阐释的一个步骤,作为阐释系统的重要子系统,其重要性不仅仅是对遗产价值的推广,对文化遗产的普及,通过营销,遗产地管理者可以有针对性地选择目标群体以及旅游者群体的规模,从而尽可能的减少可能对文化遗产造成的不利影响;树立文化遗产的正面形象。价值展现活动中使用的宣传册、标识牌、导览图等遗址点的具体展示设施服务的对象是已经来到遗产地的外地公众,与之不同的是,营销工作中的对外宣传所解决的问题是采用何种方式将公众吸引到遗产地。营销应该是在公众到达文化遗产地之前管理者应该做好的工作,通过网络、电视等媒体、有关文化遗产的著作与图册等,使文化遗产广为人知。文化遗产地的宣教不仅仅是遗产营销所采取的措施之一,更是整个文化遗产阐释系统所要达到的终极目标,同时也是为了促进文化遗产

的保护。

“就遗产而言,文化产品可以被视为是景点的物质特点、历史文物、阐释方式、员工、辅助性服务、形象以及品牌等^[6]。

综上,遗产的阐释系统应该是由价值研究部门、展现系统、推广部门等子系统或部门构成的旨在提高公众意识、增进公众对文化遗产地的全面理解的活动。如表一所示。

四、结语

阐释系统应该是涵盖以上所有方面并且更为完善的一个体系。这些子系统或要素构成的为促进文化遗产的传承和共享的集合体,即文化遗产阐释系统。

在构建过程中,考虑到文化遗产的准公共物品特性,其服务对象应该是公众,所以在阐释系统构建过程中要以公众为中心,将公众的个体差异考虑在内,充分揣摩公众感受,确保阐释系统的有效性和针对性,确保不同层次和文化背景的公众都能够和遗产相关的物质、非物质(如:文化和精神传统、传说、音乐、舞蹈、戏剧、文学、视觉艺术、当地风俗和烹饪传统等)的文化信息进行有效的“沟通”。

阐释系统构建的意义在于构建起一个旨

在连接遗产与公众的服务平台 将遗产表层及内在含义准确的传递给公众 使公众全面了解遗产的价值,发挥遗产在公共教育方面的作用 使文化遗产实现真正意义上的共知共享。

本文从理论上提出了阐释系统的构建要素 在此基础上 遗址价值发掘的精确化 展现方式的多样化 推广方式的灵活化 遗产营销如何与遗产管理相关联 营销中如何进行市场情况分析 采取什么样的方式进行营销 如何对营销进行评估等问题值得我们进一步研究。

*教育部人文社会科学研究青年项目(12YJC630086) 陕西省教育厅重点研究基地项目(12JZ047)

注释:

[1] 陈同滨《中国大遗址保护规划的多学科研究》《文化遗产的保护与经营——中国实践与理论进展》社会科学文献出版社 2003 年。

[2] 文化遗产阐释与展示宪章/The ICOMOS Charter for the Interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites[EB / OL][2011-12-02].

http://www.enamecharter.org/downloads/ICOMOS_Ename_Charter_CH_08_11_11.pdf

宪章中指出:“Interpretation refers to the full range of potential activities intended to heighten public awareness and enhance understanding of cultural heritage site. These can include print and electronic publications, public lectures, on-site and directly related off-site installations, educational programmes, community activities, and ongoing research, training, and evaluation of the interpretation process itself. Presentation more specifically denotes the carefully planned communication of interpretive content through the arrangement of interpretive information, physical access, and interpretive infrastructure at a cultural heritage site. It can be conveyed through a variety of technical means, including, yet not requiring, such elements as informational panels, museum-type displays, formalized walking tours, lectures and guided tours, and multimedia applications and websites.”

[3]同[2]。

[4] Sharpe, G.W. An Overview of Interpretation, Interpreting the Environment, Wiley, New York, 3-26.

[5] Bramwell, B. and Lane, B. Interpretation and sustainable tourism: the potential and the pitfalls, *Journal of Sustainable Tourism*, 1(2):71-80.

[6] Swarbrooke, J. The Development and Management of Visitor Attractions, Butterworth Heinemann, Oxford.

(责任编辑、校对: 凡国栋)